

**Program szkolenia SDL Trados Studio 2009/2011  
poziom średnio zaawansowany – tips&tricks  
26.11.2011 r.**

Szkolenie obejmuje zagadnienia pozwalające na efektywne wykorzystanie programu Studio do własnej pracy. Przedstawi Państwu zaawansowane funkcje Studio oraz pozwoli na wykorzystanie mniej znanych, a bardzo pożytecznych opcji do usprawnienia tłumaczenia. Ponadto pojawi się cały szereg rad i wskazówek, co zrobić w przypadku gdy program nie chce tak jak my chcemy. Ze względu na prawie identyczny interfejs użytkownika oraz bardzo duże podobieństwo w działaniu szkolenie odbędzie się przy wykorzystaniu programu SDL Trados Studio 2011. Niemniej jest ono przeznaczone dla użytkowników obu wersji programu, Studio 2009 i Studio 2011.

<b>8:00 – 9:00</b>	porównanie Studio 2009 i Studio 2011, nowe funkcje – czy warto aktualizować
<b>9:00 – 10:30</b>	korzystanie z projektów jako podstawowy sposób pracy ze Studio – tworzenie własnego projektu i szablonów projektów
<b>10:30 – 10:45</b>	przerwa kawowa
<b>10:45 – 11:15</b>	tworzenie projektu z szablonu
<b>11:15 – 12:00</b>	odbieranie projektów, modyfikowanie ustawień w projektach, dodawanie plików
<b>12:00 – 13:00</b>	przerwa na obiad
<b>13:00 – 15:00</b>	jak wykorzystać Studio 2011 do współpracy z klientami, którzy wymagają formatów Trados 2007 (ttx i Word dwujęzyczny)
<b>15:00 – 15:15</b>	przerwa kawowa
<b>15:15 – 16:30</b>	weryfikacja dokumentów przez Worda, śledzenie zmian, współpraca z korektorami, tips&tricks
<b>16:30 – 17:00</b>	podsumowanie i pytania

Program może ulec jeszcze ewentualnym modyfikacjom. Chętnie uwzględnimy także Państwa propozycje czy potrzeby.